

- Ⓓ Montage- und Gebrauchsanleitung
- ⒼⒷ Installation and operating instructions
- Ⓕ Notice de montage et mode d'emploi
- ⒼⓃ Installatie- en gebruikshandleiding
- Ⓘ Istruzioni di montaggio e per l'uso
- Ⓔ Instrucciones de instalación y funcionamiento
- ⒼⓅ Instrukcja montażu i obsługi
- ⒹⓀ Monterings- og brugsanvisning
- ⒼⓃ Monterings- og bruksanvisning
- ⒺⒺ Monterings- och bruksanvisning

---

<b>D</b>	HEWI Support	0049 5691 82-300 (D) 00 800 4394 4394 (A, CH Freecall Festnetz)
<b>GB</b>	HEWI support	0044 1634 258200 (UK) 0049 5691 82-0 (international)
<b>F</b>	Support HEWI	0033 472 83 09 09 (F) 00 800 4394 4394 (BE, LU, CH appel gratuit, poste fixe)
<b>NL</b>	HEWI support	00 800 4394 4394 (BE, LU, NL gratis, vaste lijn)
<b>I</b>	Supporto HEWI	0049 5691 82-0
<b>E</b>	Soporte HEWI	0049 5691 82-0
<b>PL</b>	Wsparcie HEWI	0048 22 330 0052
<b>DK</b>	HEWI support	0049 5691 82-0
<b>N</b>	HEWI support	0049 5691 82-0
<b>SE</b>	HEWI support	0049 5691 82-0

<b>(D)</b>	Anwenderinformation	4	<b>(E)</b>	Información para el usuario	6
	Reinigung und Pflege	9		Cuidado y limpieza	10
	Produktinformation	13		Información sobre el producto	13
	Montagehinweis	15		Instrucciones de montaje	15
	Montage	16		Montaje	16
	Gebrauch	33		Funcionamiento	33
	Wartung	35		Mantenimiento	35
	Nachfüllen	36		Recarga	36
	Batterie	37		Batería	37
<b>(GB)</b>	User information	4	<b>(PL)</b>	Informacje użytkownika	7
	Care and cleaning	9		Czyszczenie i pielęgnacja	11
	Product information	13		Informacja o produkcie	13
	Mounting information	15		Wskazówka dotycząca montażu	15
	Mounting	16		Montaż	16
	Use	33		Instrukcje użytkowania	33
	Maintenance	35		Utrzymanie	35
	Refill	36		Napełnienie	36
	Battery	37		Bateria	37
<b>(F)</b>	Information pour les utilisateurs	5	<b>(DK)</b>	Brugeroplysninger	7
	Nettoyage et entretien	9		Rengøring og pleje	11
	Information sur le produit	13		Produkt information	13
	Conseil de montage	15		Oplysninger om montering	15
	Montage	16		Montage	16
	Utilisation	33		Brugsanvisning	33
	Entretien	35		Vedligeholdelse	35
	Recharge	36		Påfyldning	36
	Pile	37		Batteri	37
<b>(NL)</b>	Gebruikersinformatie	5	<b>(N)</b>	Brukerinformasjon	8
	Reiniging en onderhoud	10		Rengjøring og pleie	11
	Productinformatie	13		Produktinformasjon	13
	Montage aanwijzing	15		Monteringsinformasjon	15
	Montage	16		Montering	16
	Gebruik	33		Bruksanvisning	33
	Onderhoud	35		Vedlikehold	35
	Bijvullen	36		Påfyll	36
	Batterij	37		Batteri	37
<b>(I)</b>	Informazioni per l'utente	6	<b>(SE)</b>	Användarinformation	8
	Manutenzione e pulizia	10		Rengöring och underhåll	12
	Informazioni sul prodotto	13		Produktinformation	13
	Indicazioni per il montaggio	15		Monteringshänvisning	15
	Montaggio	16		Montering	16
	Uso	33		Bruksanvisning	33
	Manutenzione	35		Underhåll	35
	Ricarica	36		Påfyllning	36
	Batteria	37		Batteri	37

**D**

## Haftungsausschluss

Die Firma HEWI übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Montage, Anwendung oder Reinigung, insbesondere unter Missachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise entstehen oder entstanden sind.

## Warnhinweise

### HINWEIS

Ausschließlich geeignete Medien verwenden. Nichtbeachtung kann zur Beschädigung einzelner Bauteile führen.

## Sicherheitshinweise

Diese Anleitung richtet sich an qualifiziertes Fachpersonal und den Anwender des montierten Produkts. Nach der Montage ist die Anleitung dem Anwender zur Verfügung zu stellen.

- Montage- und Gebrauchsanleitung beachten.
- Bei Fragen, Problemen, Unklarheiten oder auftretenden Schäden: HEWI-Support kontaktieren.
- Sicherstellen, dass Produkt ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal montiert, gewartet und repariert wird.
- Bei Annahme Produkt auf Schäden prüfen. Mängel sofort melden.
- Produkt ausschließlich montieren/verwenden:
  - gemäß Zweckbestimmung
  - im Originalzustand ohne Modifikationen
  - in einwandfreiem Zustand
- Ausschließlich HEWI-Ersatzteile verwenden.
- Ausschließlich HEWI-Befestigungsmaterial verwenden.
- Sicherstellen, dass Wandaufbau im Montagebereich eben und ausreichend tragfähig ist.
- Ausschließlich in geschlossenen Räumen verwenden.

**GB**

## Exclusion of liability

HEWI accepts no liability whatsoever for damage to persons or property that occurs or has occurred as a result of improper mounting or maintenance, particularly if the safety instructions and other points to note listed are not or have not been observed in full. HEWI accepts no liability whatsoever for damage occurring from incorrect cleaning.

## Warning notices

### NOTICE

Use only suitable media. Disregarding this recommendation could lead to individual parts of the product being damaged.

## Safety instructions

These instructions are intended for qualified skilled personnel and the user of the installed product. Following installation, the instructions must be made available to the user.

- Follow with the installation instructions and instructions for use.
- In case of questions, problems, uncertainties or if damage occurs, contact the HEWI support service.
- Ensure that the product is installed, maintained and repaired by qualified, skilled personnel only.
- Check the product for damage on acceptance. Report defects immediately.
- Install/use the product only:
  - in accordance with its intended purpose
  - in its original condition without modifications
  - in perfect condition
- Use original spare parts only.
- Use only HEWI fixing materials.
- Ensure that the wall structure in the installation area is even and adequately load-bearing.
- Only use in closed rooms.

(F)

## Exclusion de garantie

La société HEWI ne saurait être tenue responsable des dommages matériels ou blessures occasionnés par un montage ou une utilisation incorrect(e), tout particulièrement du fait du non-respect des avertissements et consignes de montage indiqués. Toute garantie pour des dommages dus à un nettoyage incorrect est exclue.

## Avertissements

### AVIS

Utiliser uniquement des liquides adaptés.  
Le non respect de cette recommandation peut entraîner la détérioration de certaines pièces.

## Consignes de sécurité

Ces consignes s'adressent aux techniciens qualifiés et à l'utilisateur du produit. Après le montage, le mode d'emploi doit être mis à la disposition de l'utilisateur.

- Respecter les consignes de montage et d'utilisation.
- En cas de questions, de problèmes, de doutes ou de dommages : contacter le service d'assistance HEWI.
- Veiller à ce que le produit soit exclusivement installé, entretenu et réparé par des techniciens qualifiés.
- Lors de la réception, vérifier si le produit ne présente pas de dommages. Signaler immédiatement d'éventuels dommages.
- Uniquement installer/utiliser le produit :
  - conformément à l'usage prévu
  - dans son état d'origine et sans modification
  - en parfait état de fonctionnement
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.
- Uniquement utiliser du matériel de fixation HEWI.
- S'assurer que la construction du mur est plane et suffisamment stable dans la zone de montage.
- Utiliser exclusivement dans des locaux fermés.

(NL)

## Uitsluiting van aansprakelijkheid

De firma HEWI is niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel of materiele schade, die ontstaat of ontstaan is als gevolg van onjuiste montage of onjuist gebruik, met name door veronachtzaming van de vermelde waarschuwings- en montage-instructies. Een garantie voor schade die ontstaat door verkeerde behandeling is uitgesloten.

## Waarschuwingaanwijzingen

### LET OP

Alleen geschikte middelen gebruiken.  
Veronachtzaming kan beschadiging van onderdelen tot gevolg hebben.

## Veiligheidsinformatie

Deze handleiding is bedoeld voor gekwalificeerd personeel en de gebruiker van het gemonteerde product.

Na de montage moet de handleiding beschikbaar worden gemaakt voor de gebruiker.

- Montage- en gebruikshandleiding in acht nemen.
- Bij vragen, problemen, onduidelijkheden of optredende beschadigingen contact opnemen met HEWI support.
- Zorg ervoor dat het product uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel gemonteerd, onderhouden en gerepareerd wordt.
- Bij ontvangst het product op schade controleren. Gebreken onmiddellijk melden.
- Product uitsluitend monteren/verwenden
  - conform beoogd doel
  - in originele toestand zonder modificaties
  - in perfecte toestand
- Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken.
- Uitsluitend HEWI bevestigingsmateriaal gebruiken.
- Zorg ervoor dat de wandopbouw in het montagegebied vlak en voldoende draagkrachtig is.
- Uitsluitend in gesloten ruimtes gebruiken.



## Esclusione di responsabilità

La ditta HEWI declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o cose dovuti a un montaggio e/o a un uso non corretto, in particolare alla mancata osservanza delle avvertenze e norme di montaggio indicate. I danni dovuti a una pulizia inadeguata sono esclusi dalla garanzia.

## Indicazioni di avvertenza

### AVVISO

Utilizzare esclusivamente mezzi adatti.  
L'inosservanza può danneggiare alcuni componenti..

## Indicazioni di sicurezza

Le presenti istruzioni sono rivolte al personale qualificato e all'utilizzatore del prodotto montato. Dopo il montaggio, le istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore.

- Attenersi alle istruzioni di montaggio e per l'uso.
- In caso di domande, problemi, dubbi o difetti del prodotto, rivolgersi al servizio assistenza HEWI.
- Assicurarsi che le operazioni di montaggio, manutenzione e riparazione siano riservate al personale qualificato.
- Al momento dell'accettazione, controllare l'integrità del prodotto. Segnalare subito eventuali difetti.
- Montare/utilizzare il prodotto solo alle seguenti condizioni:
  - nel rispetto della destinazione d'uso
  - nelle condizioni originali senza modifiche
  - in condizioni di perfetta integrità
- Utilizzare esclusivamente materiale di fissaggio HEWI.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- Assicurarsi che, in corrispondenza della zona di montaggio, la parete sia piana e con portata sufficiente.
- Utilizzare solo in ambienti chiusi.



## Exención de responsabilidad

La empresa HEWI no acepta responsabilidad alguna por lesiones personales ni daños materiales que se produzcan debido a un montaje o uso inadecuado, y en especial, a la no observancia de las indicaciones de advertencia y de montaje mencionadas. Se excluye cualquier garantía por daños derivados de una limpieza inadecuada.

## Indicaciones de advertencia

### AVISO

Use únicamente agentes adecuados.  
La no observación puede causarel deterioro de determinados componentes.

## Instrucciones de seguridad

Este manual está dirigido a personal cualificado y al usuario del producto montado. Tras el montaje, el manual debe ponerse a disposición del usuario.

- Observe las instrucciones de montaje y de uso.
- Si tiene preguntas o dudas o si se producen problemas o daños, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de HEWI.
- Asegúrese de que los trabajos de montaje, mantenimiento y reparación del producto sean realizados únicamente por personal cualificado.
- Se debe comprobar que el producto no presente daños en el momento de su recepción. Informe inmediatamente de los defectos que pueda encontrar.
- El producto solo debe montarse/utilizarse:
  - de acuerdo con su uso previsto
  - sin modificar su estado original
  - en perfecto estado
- Utilice exclusivamente el material de fijación de HEWI.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales.
- Asegúrese de que la estructura de la pared en el area de instalacion este nivelada y tenga suficiente capacidad de carga.
- Utilice el producto únicamente en interiores.

(PL)

## Wyłączenie odpowiedzialności

Firma HEWI nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe lub rzeczowe spowodowane nieprawidłowym montażem lub użytkowaniem, w szczególności powstałe w związku z nieprzestrzeganiem wymienionych poniżej ostrzeżeń oraz wskazówek dotyczących montażu. Wykluczona jest także odpowiedzialność za szkody powstałe wskutek nieprawidłowego czyszczenia.

## Ostrzeżenia

### NOTYFIKACJA

Stosować wyłącznie właściwe media. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może prowadzić do uszkodzenia elementów produktu.

## Informacje dot. bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja jest skierowana do fachowego personelu oraz użytkowników montowanego produktu. Po montażu należy udostępnić instrukcję użytkownikowi.

- Przestrzegać instrukcji montażu i stosowania.
- W razie pytań, problemów, niejasności albo wynikłych szkód kontaktować się z supportem HEWI.
- Upewnić się, czy produkt montuje, konserwuje i naprawia wyłącznie wykwalifikowany personel fachowy.
- Przy przyjęciu należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
- Natychmiast zgłosić braki.
- Produkt montować/stosować tylko:
  - zgodnie z przeznaczeniem
  - w oryginalnym stanie bez modyfikacji
  - w stanie bezusterkowym
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Stosować wyłącznie materiał do mocowania HEWI.
- Upewnić się, że konstrukcja ściany w obszarze montażu jest równa i posiada wystarczającą nośność.
- Używać wyłącznie do zamkniętych pomieszczeń.

(DK)

## Ansvarsfraskrivelse

HEWI påtager sig intet ansvar for personskader eller materielle skader, der opstår eller er opstået som følge af forkert installation, anvendelse eller rengøring. Det gælder især, hvis advarsels- og sikkerhedsanvisningerne i denne vejledning ikke overholdes.

## Advarsel

### BEMÆRK

Brug kun velegnede produkter. Manglende overholdelse kan føre til ødelæggelse af individuelle komponenter.

## Sikkerhedsanvisninger

Denne vejledning er beregnet til kvalificeret faglært personale og brugeren af det installerede produkt. Efter installationen skal vejledningen udleveres til brugeren.

- Overhold monterings- og betjeningsvejledningen.
- Ved spørgsmål, problemer, tvivlstilfælde eller opståede skader: kontakt HEWI support.
- Sørg for, at produktet kun installeres, vedligeholdes og repareres af kvalificeret personale.
- Kontroller produktet for skader ved modtagelsen. Mangler skal straks meddeles.
- Installer/brug kun produktet:
  - til det tilsigtede formål
  - i original tilstand uden ændringer
  - i fejlfri tilstand
- Brug kun originale reservedele.
- Brug kun HEWI-materialer til fastgøring.
- Sørg for, at vægkonstruktionen i installationsområdet er jævn og har den tilstrækkelige bæreevne.
- Produktet må kun bruges indendørs.

**(N)**

## **Ansvarsfraskrivelse**

HEWI påtar seg intet ansvar for personskade eller materielle skader forårsaket av feil montering eller bruk, spesielt når man ikke tar hensyn til advarslene og monteringsveiledning som er beskrevet. Garanti for skader forårsaket av feil rengjøring aksepteres ikke.

## **Advarsel**

### **MERK**

Bruk bare egnet medium. Manglende overholdelse kan føre til ødeleggelse av enkelte komponenter.

## **Sikkerhetsinstruksjoner**

Disse instruksjonene er ment for kvalifisert personell og brukeren av det installerte produktet.

Etter installasjonen må instruksjonene gjøres tilgjengelige for brukeren.

- Følg monterings- og bruksanvisningen.
- Hvis du har spørsmål, problemer, tvetydigheter eller skader: Kontakt HEWI-support.
- Forsikre deg om at produktet kun er installert, vedlikeholdt og reparert av kvalifisert personell.
- Sjekk produktet for skader ved mottak. Meld feil umiddelbart.
- Monter / bruk bare produktet:
  - i henhold til det tiltenkte formålet
  - i original stand uten modifikasjoner
  - i god stand
- Bruk kun originale reservedeler.
- Bruk kun HEWI-festematerialer.
- Sørg for at veggkonstruksjonen i installasjonsområdet er jevn og tilstrekkelig bærende.
- Brukes kun i lukkede rom.

**(SE)**

## **Ansvarsfriskrivning**

Företaget HEWI ikläder sig inget ansvar för person- eller sakskador som uppstår eller har uppstått p.g.a. felaktig montering, användning eller rengöring, i synnerhet vid underlåtenhet att beakta de i denna anvisning angivna varningarna och säkerhetshänvisningarna.

## **Varningar**

### **OBS!**

Använd endast lämpliga media.

Om så inte sker kan enskilda komponenter förstöras.

## **Säkerhetsinformation**

Denna anvisning riktar sig till kvalificerad specialistpersonal och till användaren av den monterade produkten. Efter monteringen skall anvisningen lämnas över till användaren.

- Beakta monterings- och bruksanvisningen.
- Vid frågor, problem, oklarheter eller uppkomna skador: kontakta HEWI-support.
- Säkerställ att produkten monteras, underhålls och repareras endast av kvalificerad specialistpersonal.
- Vid ankomst skall produkten kontrolleras avskador. Defekter skall rapporteras omedelbart.
- Montera/använd produkten uteslutande:
  - enligt ändamålet
  - i originalskick utan modifieringar
  - i felfritt skick
- Använd endast HEWI-originalreservdelar.
- Använd endast HEWI fästmaterial.
- Säkerställ att vägguppbbyggnaden i monteringsområdet är jämn och tillräckligt bärande.
- Får användas endast i slutna rum.



## **D** **Reinigung**

### **VORSICHT!**

Unschlagmäßige Reinigung kann Schäden an der Oberfläche verursachen und zu Verletzungen führen.

- Produkt nach Bedarf reinigen.
- Herstellerangaben bzgl. Konzentration, Einwirkzeit etc. beachten.
- Reinigungsmittel immer auf ein Tuch geben; nicht direkt auf die Oberfläche aufbringen.
- Unmittelbar nach der Reinigung mit kaltem Wasser abspülen.
- Materialspezifische Angaben zu geeigneten/ ungeeigneten Reinigungsmitteln beachten.
- Alle Mittel vor Gebrauch an unauffälliger Stelle testen.
- Keine Mittel unbekannter Zusammensetzung verwenden.

### **Ungeeignete Reinigungsmittel**

- Abrasive Mittel/Gegenstände (z. B. Scheuermittel, Scheuerschwamm, Bürsten, Stahlwolle, Mikrofaser, Schmutzradierer)
- alkalische, säure- und chlorhaltige Reinigungsmittel, Lösungsmittel
- Dampfstrahlgeräte
- Metallkomponenten nicht mit eisenhaltigen Gegenständen (z. B. Scheuerschwamm, Stahlwolle) behandeln.

## **Entsorgung**

Die Entsorgung von Produkt und Verpackung unterliegt den einschlägigen nationalen Vorschriften.

## **GB** **Cleaning**

### **CAUTION!**

Improper cleaning can cause damage to the surface and lead to injuries.

- Clean the product as and when required.
- Follow the manufacturer's instructions regarding concentration, contact time, etc.
- Always apply the cleaning product on a cloth; do not apply it directly on the surface.
- Rinse with cold water immediately after cleaning.
- Note the material-specific information on suitable/unsuitable cleaning products.
- Try out all products on an inconspicuous area

before use.

- Do not use any products of unknown composition.

### **Unsuitable cleaning products**

- Abrasive products/objects (e.g. scouring agents, scourer sponge, brushes, steel wool, microfibres, dirt erasers)
- Alkaline, acidic and chlorine-based cleaning products, solvents
- Steam cleaners
- Do not treat metal components with objects containing iron (e.g. scourer sponge, steel wool).

## **Disposal**

Disposal of the product and packaging is subject to the relevant national regulations.

## **F** **Nettoyage**

### **ATTENTION!**

Un nettoyage inapproprié peut occasionner des dommages sur la surface et entraîner des blessures.

- Nettoyer le produit lorsque c'est nécessaire
- Respecter les indications du fabricant concernant la concentration, le temps d'application, etc.
- Toujours appliquer le produit nettoyant sur un chiffon et pas directement sur la surface.
- Rincer à l'eau froide directement après le nettoyage.
- Observer les indications relatives à la compatibilité des produits de nettoyage avec les matériaux à traiter.
- Tester le produit sur un endroit discret avant son utilisation.
- Ne pas utiliser de produits dont la composition est inconnue.

### **Produits nettoyeurs inadaptés**

- Produits/objets abrasifs (p. ex. nettoyeurs abrasifs, éponge à récurer, brosses, laine d'acier, microfibre, gomme nettoyante)
- Produits de nettoyage alcalins, acides et contenant du chlore, solvants
- Appareils à jet de vapeur
- Ne pas traiter les composants métalliques avec des objets contenant du fer (p. ex. éponge à récurer, laine d'acier).

## **Élimination**

Le produit et l'emballage doivent être éliminés conformément aux prescriptions nationales applicables.

## **(NL)** Reiniging

### **VOORZICHTIG!**

Onjuiste installatie/onjuist gebruik kunnen leiden tot ongevallen en verwondingen.

- Product indien nodig reinigen.
- Specificaties van de fabrikant over concentratie, inwerktijd etc. in acht nemen.
- Reinigingsmiddel altijd op een doek aanbrengen; niet direct op het oppervlak.
- Onmiddellijk na de reiniging met koud water afspoelen.
- Materiaalspecifieke informatie over geschikte/ongeschikte schoonmaakmiddelen in acht nemen.
- Alle middelen voor gebruik op een onopvallende plaats testen.
- Geen middel met onbekende samenstelling gebruiken.

### **Ongeschikte reinigingsmiddelen**

- Schurende middelen/voorwerpen (bijv. schuurmiddelen, schuurspons, borstel, staalwol, microvezel, vuilverwijderaer)
- Alkalisch, zuur- en chloorhoudende reinigingsmiddelen, oplossingsmiddel
- Stoomstraalapparaten
- Metaalcomponenten niet met ijzerhoudende voorwerpen (bijv. schuurspons, staalwol) behandelen.

## **Afvalverwerking**

De afvalverwijdering van producten en verpakkingen is onderworpen aan de geldende nationale voorschriften.

## **(I)** Pulizia

### **ATTENZIONE!**

Un montaggio o un uso non conforme può causare incidenti e lesioni.

- Pulire il prodotto all'occorrenza.
- Rispettare i dati del produttore del detergente, riguardanti la concentrazione, i tempi di azione e così via.
- Applicare sempre il detergente su un panno e non direttamente sulla superficie.
- Risciacquare con acqua fredda subito dopo la

pulizia.

- Osservare le indicazioni specifiche sui sistemi di pulizia adeguati/inadeguati.
- Prima dell'uso, provare tutti i sistemi di pulizia su un punto poco visibile.
- Non utilizzare detersivi senza conoscerne la composizione.

### **Mezzi di pulizia non idonei**

- Sostanze/oggetti abrasivi (come prodotti abrasivi, spugne abrasive, spazzole, lana d'acciaio, microfibra, gomme cancella-macchie)
- Detersivi contenenti acidi, basi e cloro, solventi
- Dispositivi a getto di vapore
- I componenti in metallo non vanno puliti con prodotti contenenti ferro (come spugne abrasive o lana d'acciaio).

### **Smaltimento**

Smaltire il prodotto e l'imballaggio nel rispetto delle norme di legge.

## **(E)** Limpieza

### **ATENCIÓN!**

Un montaje/uso inadecuado podría provocar accidentes con lesiones.

- Limpie el producto según sea necesario.
- Observe las instrucciones del fabricante en relación con la concentración, el tiempo de acción, etc.
- Aplique siempre el agente de limpieza con un paño, no directamente sobre la superficie.
- Enjuague el producto con agua fría inmediatamente después de la limpieza.
- Observe la información específica del material sobre agentes de limpieza adecuados e inadecuados.
- Pruebe todos los agentes en un lugar no visible antes de usarlos.
- No utilice ningún agente cuya composición desconozca.

### **Agentes de limpieza no adecuados**

- Agentes/objetos abrasivos (p. ej., limpiadores abrasivos, estropajos, cepillos, lana de acero, microfibra o quitamanchas)
- Agentes de limpieza alcalinos, ácidos o clorados y disolventes
- Aparatos de limpieza por chorro de vapor

- No trate los componentes metálicos con objetos que contengan hierro (p. ej., estropajos o lana de acero).

## Eliminación

Se deben observar las disposiciones legales aplicables del país correspondiente para desechar el producto y su embalaje.

## PL Czyszczenie



**PRZESTROGA!**

Nieprawidłowy montaż/użytkowanie mogą być przyczyną wypadków i obrażeń.

- Produkt czyścić wg potrzeb.
- Przestrzegać instrukcji producenta odnośnie koncentracji, czasu działania etc.
- Środki czyszczące nakładać zawsze na szmatkę; nigdy bezpośrednio na powierzchnię.
- Bezpośrednio po czyszczeniu splukać zimną wodą.
- Przestrzegać danych specyficznych dla materiału odnośnie właściwych/niewłaściwych środków czyszczących.
- Wszystkie środki testować na niewidocznym miejscu.
- Nie stosować środków o nieznanym składzie.

### Niewłaściwe środki czyszczące

- Środki/przedmioty abrazyjne (np.: środki szorujące, gąbka do szorowania, szczotki, wełna stalowa, mikrowłókna, gąbki aktywnie czyszczące)
- Środki czyszczące alkaliczne, zawierające kwasy i chlor, rozpuszczalniki
- Myjki parowe
- Metalowych elementów nie traktować przedmiotami zawierającymi żelazo (np.: gąbka szorująca, wełna stalowa).

## Utylizacja

Utylizacja produktu i opakowania podlega właściwym przepisom krajowym.

## DK Rengøring



**FORSIGTIG!**

Forkert montering/brug kan medføre ulykker og personskader.

- Rengør produktet efter behov.
- Overhold producentens anvisninger vedrørende koncentration, eksponeringstid osv.
- Hæld altid rengøringsmidlet på en klud; det må ikke påføres direkte på overfladen.
- Skyl med koldt vand straks efter rengøring.
- Overhold de materialespecifikke oplysninger om egnede/uegnede rengøringsmidler.
- Afprøv midlerne på et ikke-synligt område inden brug.
- Brug ikke rengøringsmidler med ukendt sammensætning.

### Uegnede rengøringsmidler

- slibende midler/genstande (f.eks. skuremidler, skuresvampe, børster, ståluld, mikrofiberklude, nanosvampe)
- alkaliske, syre- og klorholdige rengøringsmidler, opløsningsmidler
- damprensere
- Behandl ikke metalkomponenter med genstande, der indeholder jern (f.eks. grydesvampe, ståluld).

## Bortskaffelse

Bortskaffelse af produktet og emballagen er underlagt de relevante nationale regler.

## N Rengjøring



**FORSIKTIG!**

Feil montering / bruk kan føre til ulykker med skader.

- Rengjør produktet etter behov.
- Følg produsentens anvisninger angående konsentrasjon, eksponeringstid osv.
- Hell alltid vaskemiddel på en klut; skal ikke påføres direkte på overflaten.
- Skyll med kaldt vann umiddelbart etter rengjøring.
- Følg materialspesifikk informasjon om egnede / uegnet rengjøringsmidler.
- Test alle midler i et lite synlig område før bruk.
- Ikke bruk midler med ukjent sammensetning.

### Uegnede rengjøringsmidler

- slipende produkter / gjenstander (f.eks. skuremidler, skuresvamp, børster, stålull, mikrofiber)
- alkaliske, sure og klorholdige rengjøringsmidler, løsningsmidler
- damprensere

- Ikke behandle metallkomponenter med gjenstander som inneholder jern (f.eks. skuresvamp, stålull).

## **Avfallssortering**

Bortskaffelse av produktet og emballasjen er underlagt de relevante nasjonale forskrifter.

## **SE Rengöring**



### **OBSERVERA!**

Felaktig montering/användning kan leda till olycksfall med personskador.

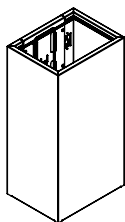
- Rengör produkten efter behov.
- Beakta tillverkarens uppgifter avs. koncentration, verkningstid etc.
- Applicera rengöringsmedel på en trasa, aldrig direkt på ytan.
- Spola av med kallt vatten omedelbart efter rengöringen.
- Beakta de materialspecifika uppgifterna om lämpliga/olämpliga rengöringsmedel.
- Testa alla medel först på ett dolt ställe.
- Använd inga medel med okänd sammansättning.

### **Olämpliga rengöringsmedel**

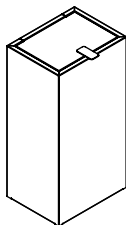
- abrasiva medel/föremål (t.ex. skurmedel, skursvamp, borstar, stålull, mikrofiber, fläcksudd)
- alkaliska, syra- och klorhaltiga rengöringsmedel, lösningsmedel)
- ångstråltvätt
- Behandla inte metallkomponenter med järnhaltiga föremål (t.ex. skursvamp, stålull).

## **Avfallshantering**

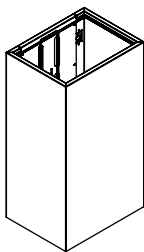
Bortskaffning av produkt och förpackning omfattas av relevanta nationella föreskrifter.



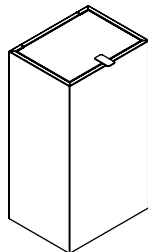
900.05.001XA  
 900.05.00160



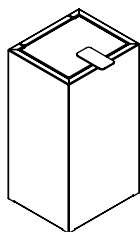
900.05.002XA  
 900.05.00260



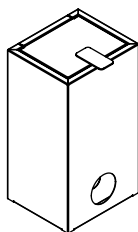
900.05.003XA  
 900.05.00360



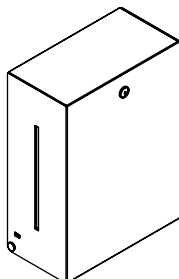
900.05.004XA  
 900.05.00460



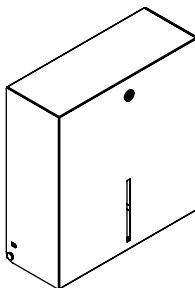
900.05.005XA  
 900.05.00560



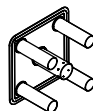
900.05.006XA  
 900.05.00660



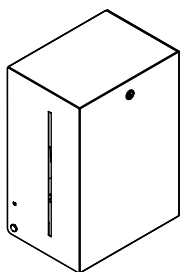
900.06.009XA  
 900.06.00960



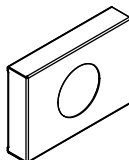
900.21.001XA  
 900.21.00160



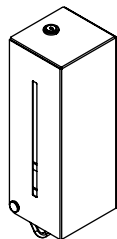
900.21.E01



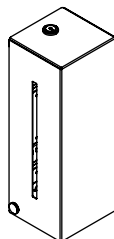
900.06.010XA  
 900.06.01060



900.06.011XA  
 900.06.01160



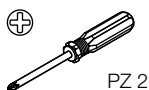
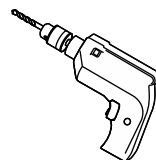
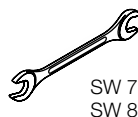
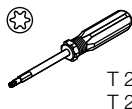
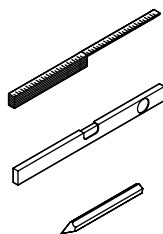
900.06.004XA  
 900.06.00460

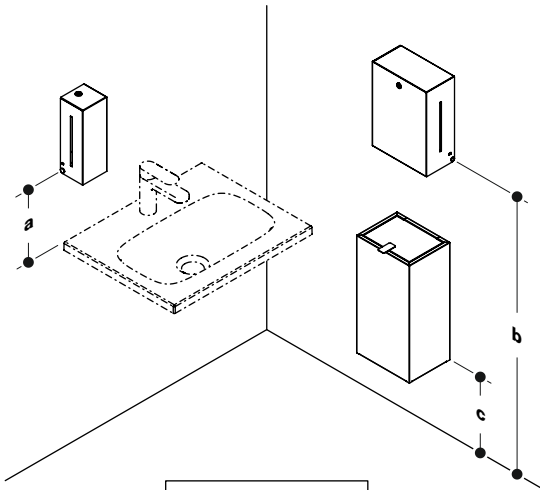


900.06.005XA  
 900.06.00560  
 900.06.007XA  
 900.06.00760  
 900.06.008XA  
 900.06.00860



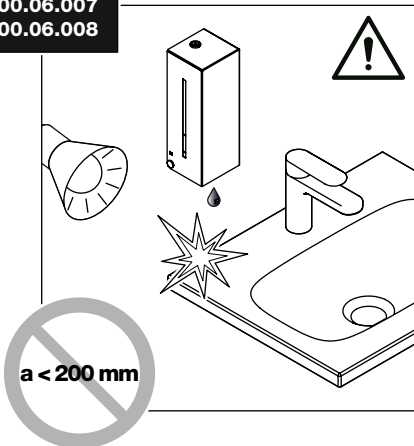
Benötigte Werkzeuge  
 Tools required  
 Outillage requis  
 Benodigd gereedschap  
 Attrezzi richiesti  
 Herramientas requeridas  
 Narzedzi koniecznych  
 Nødvendig værktøj  
 Nødvendig verktoy  
 Erforderliga verktyg



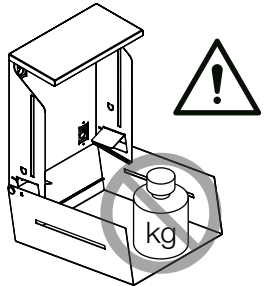


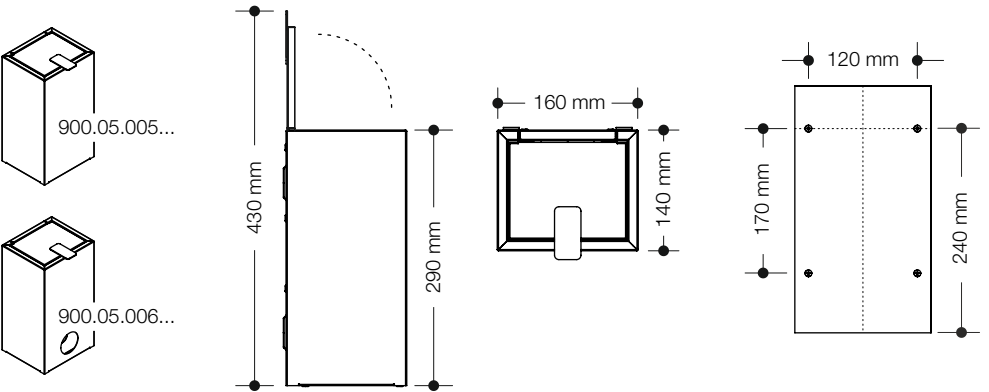
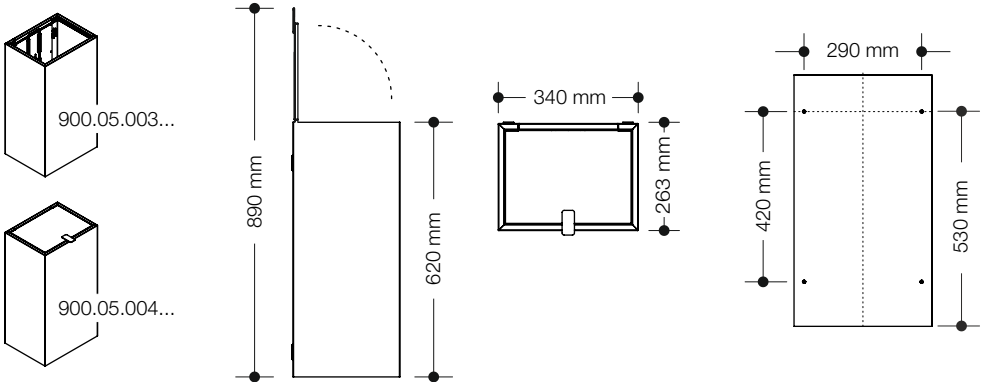
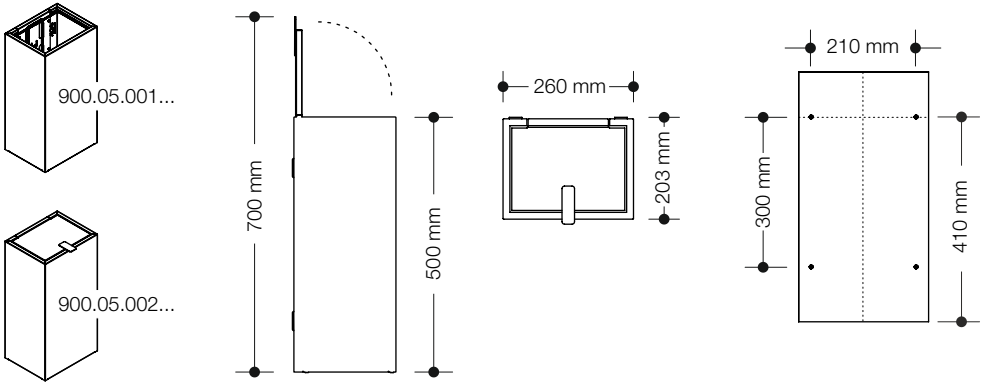
**a** ≥ 200 mm  
**b\*** = 1200-1400 mm  
**c\*** ≥ 200 mm

900.06.005  
 900.06.007  
 900.06.008

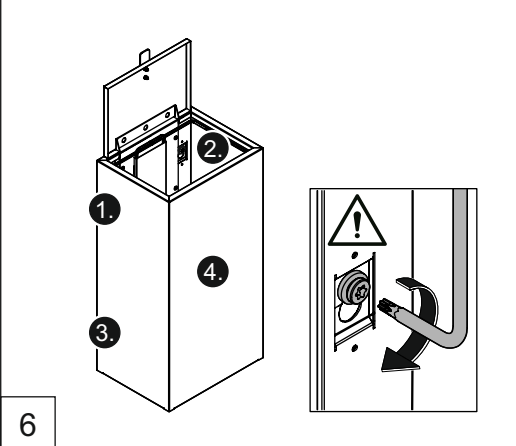
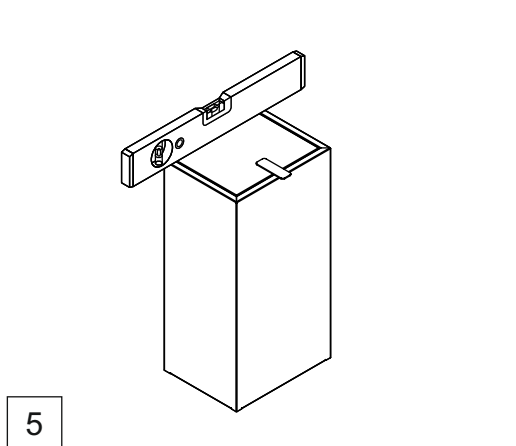
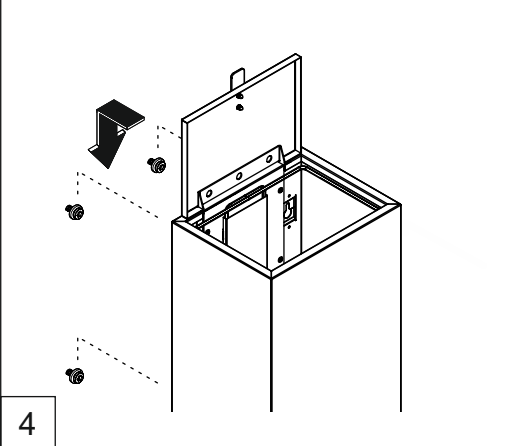
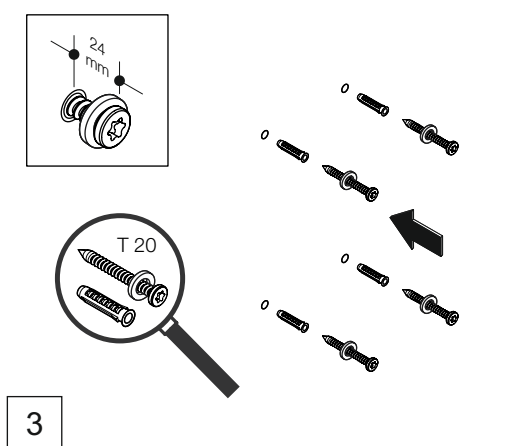
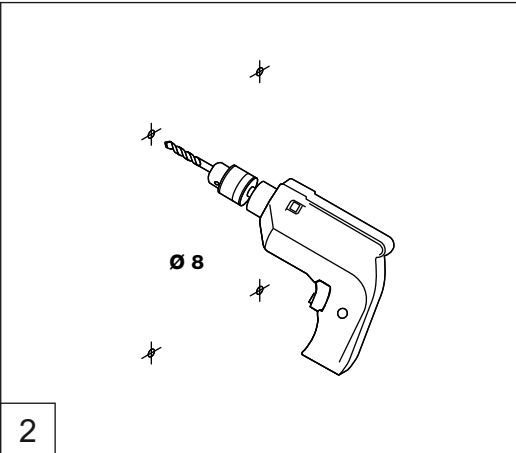
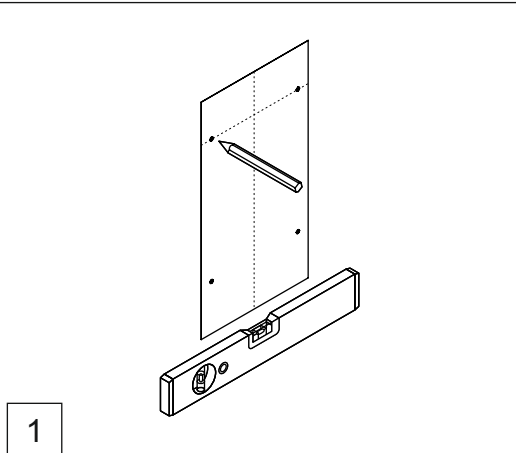


- (D) \*Montageempfehlung**  
Maße in Schulen, Kindergärten etc. nach Bedarf anpassen.
- (GB) \*Recommended heights**  
adjust heights as required in schools, daycare facilities etc.
- (F) \*Recommandation pour le montage**  
Si nécessaire, adapter les dimensions dans les écoles, les jardins d'enfants, etc.
- (NL) \*Montage-aanbeveling**  
Pas de afmetingen in (kleuter)scholen etc. indien nodig aan.
- (I) \*Suggerimento di montaggio**  
In scuole, asili ecc. modificare le dimensioni in base alle necessità.
- (E) \*Recomendación de montaje**  
Adaptar las medidas en escuelas, guarderías, etc., si es necesario
- (PL) \*Zalecenie montażowe**  
Należy dostosować wymiary w szkołach, przedszkolach itp. w zależności od potrzeb.
- (DK) \*Anbefalet montering**  
I skoler, børnehaver etc. tilpasses målene efter behov.
- (N) \*Anbefalt montering**  
Tilpass mål i skoler, barnehager osv. etter behov.
- (SE) \*Monteringsrekommendation**  
Anpassa dimensioner i skolor, daghem osv. efter behov.

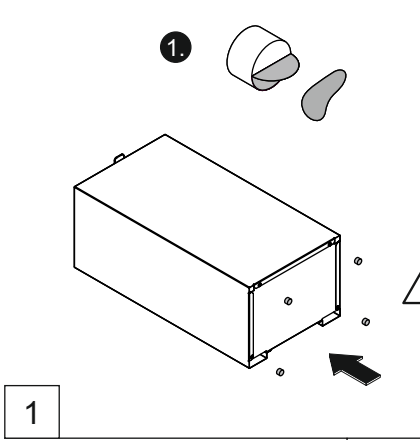
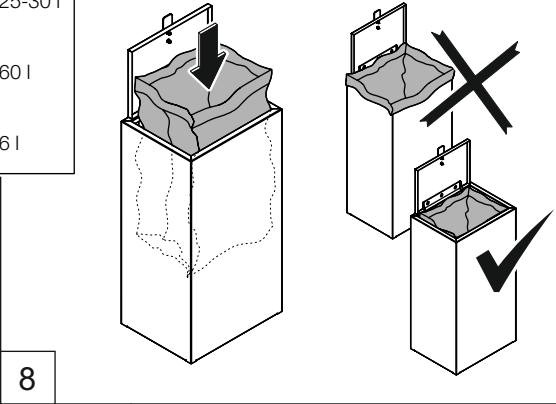
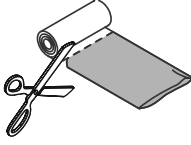
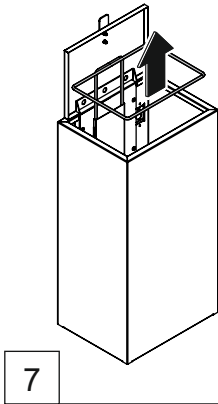




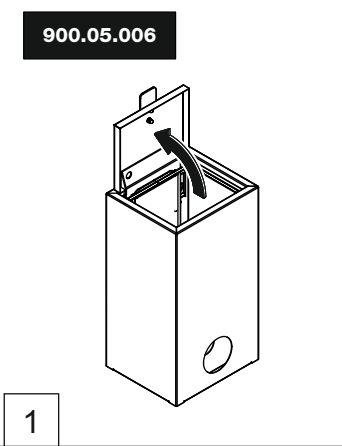
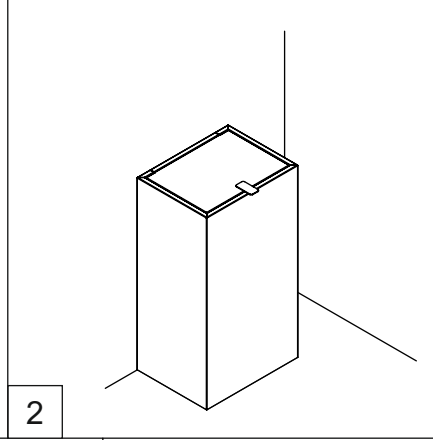




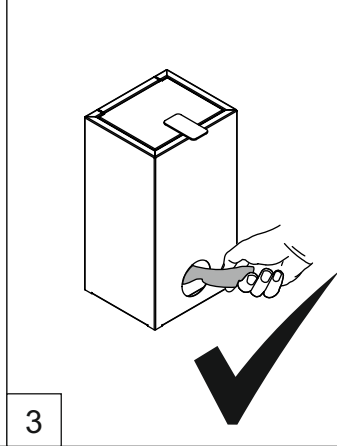
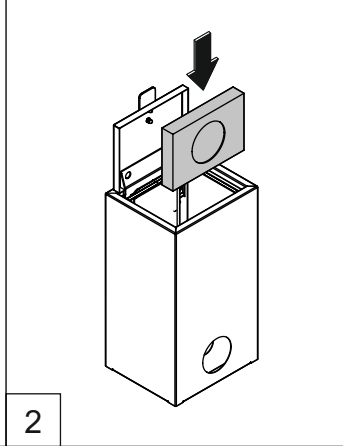
900.05.001...	25-30 l
900.05.002...	
900.05.003...	60 l
900.05.004...	
900.05.005...	6 l
900.05.006...	

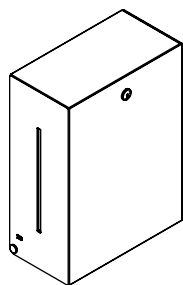


**Optional:**  
 900.05.001  
 900.05.002  
 900.05.003  
 900.05.004

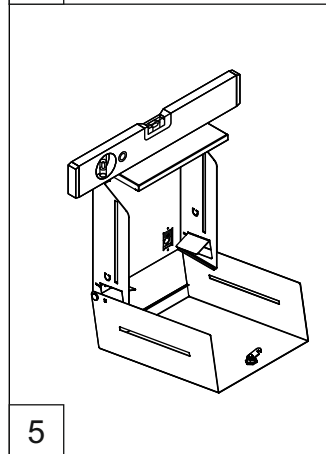
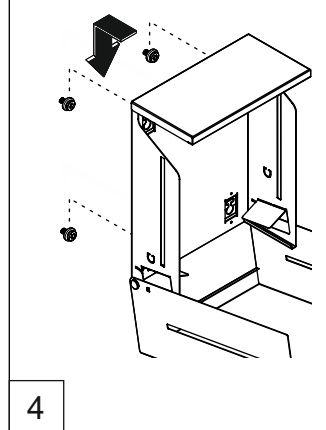
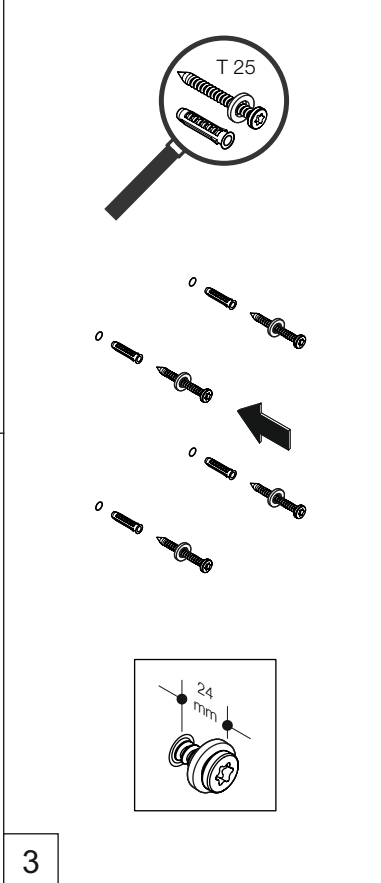
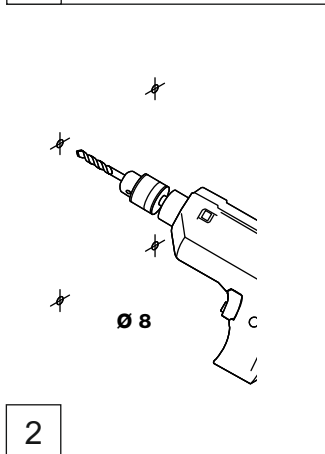
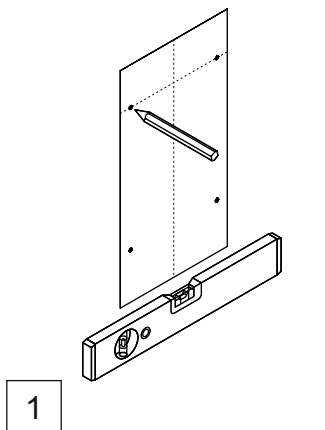
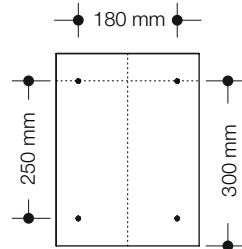
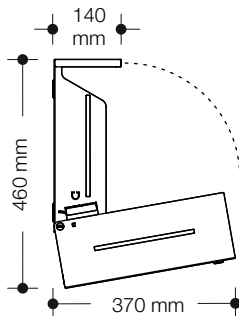
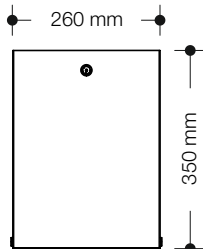


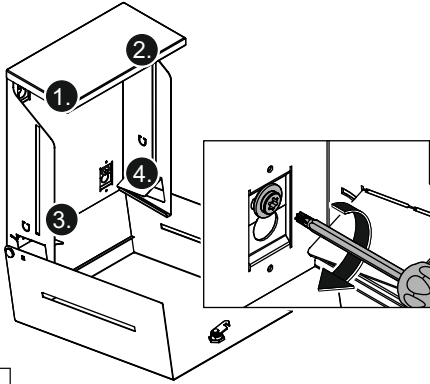
**900.05.006**



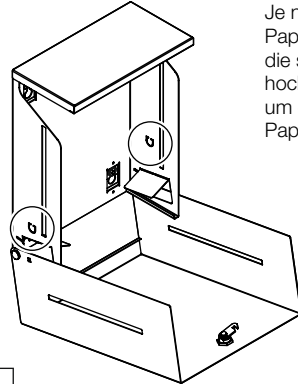


900.06.009...



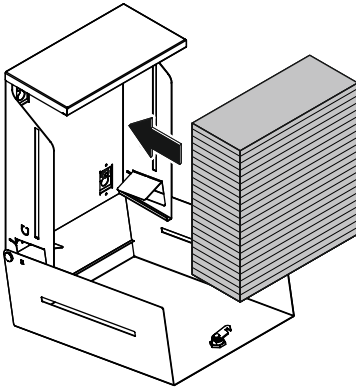


6

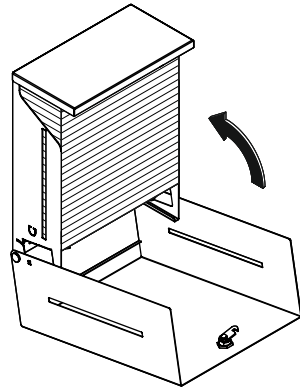


2

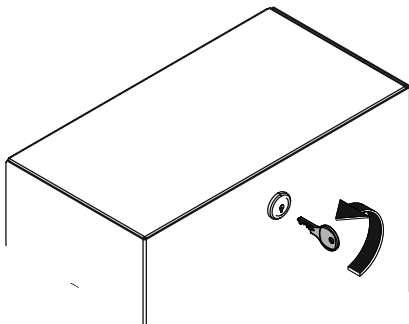
Je nach Bedarf und Papiersorte können die seitlichen Laschen hochgezogen werden, um das Zerreißen des Papiers zu verhindern.



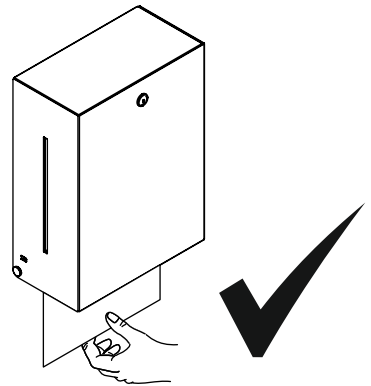
3



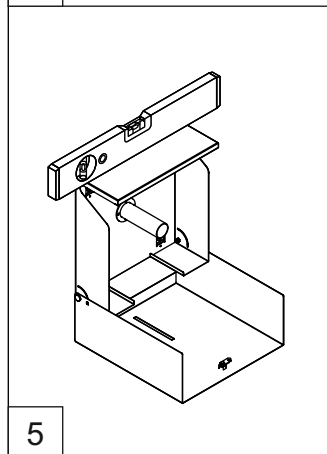
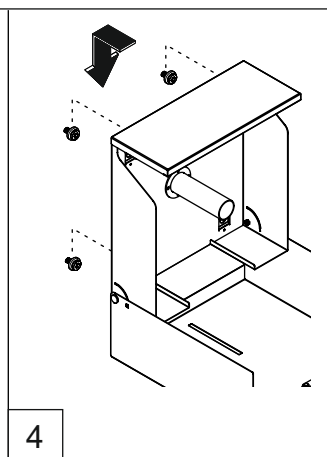
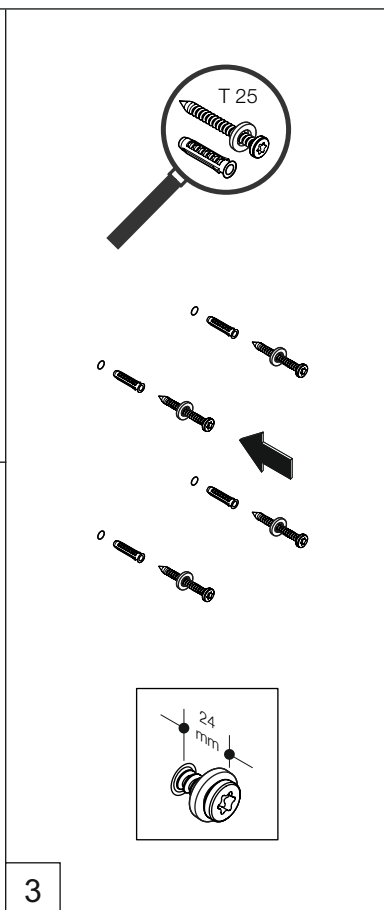
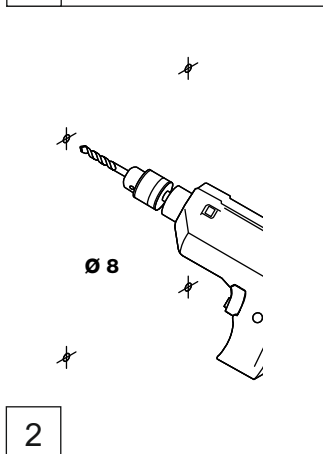
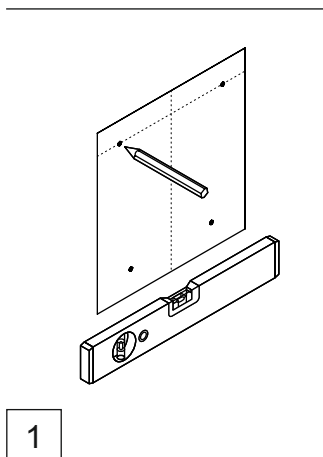
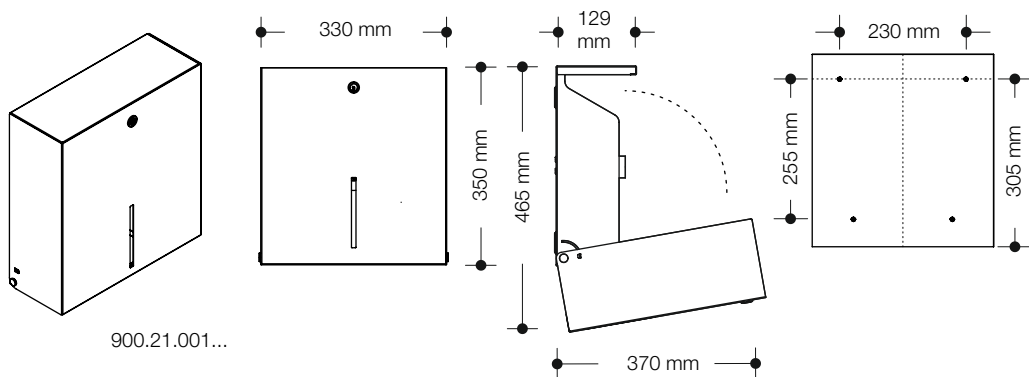
4

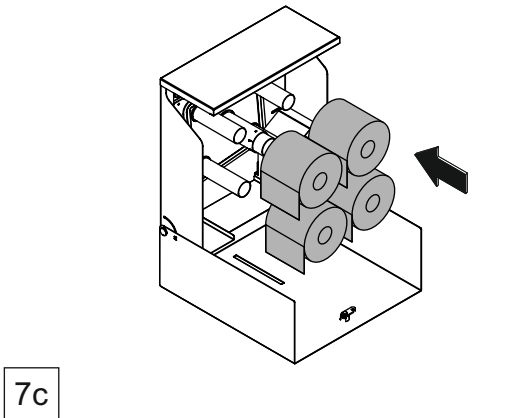
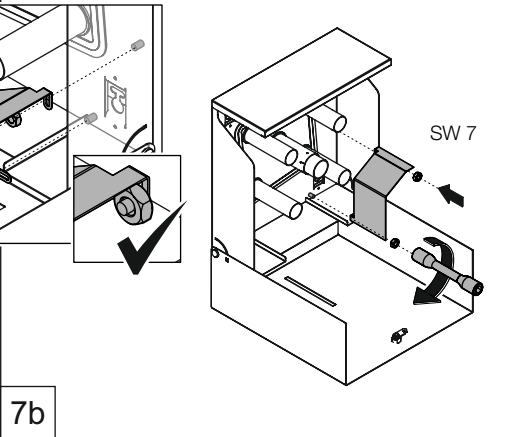
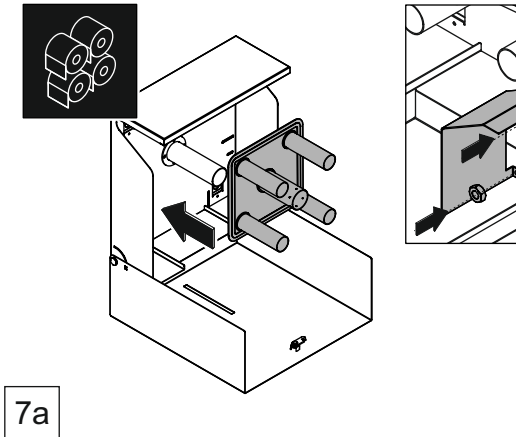
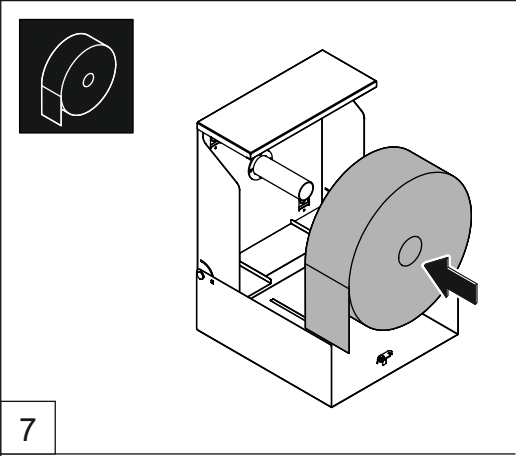
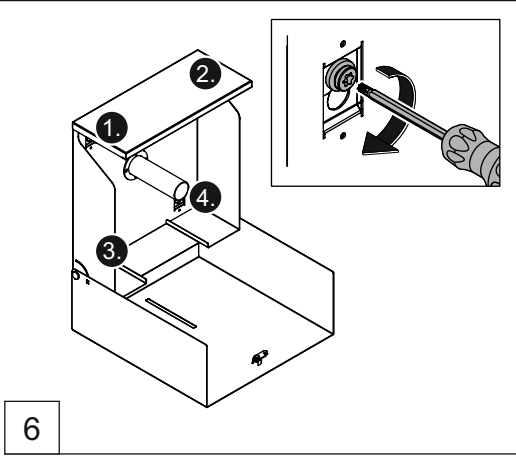


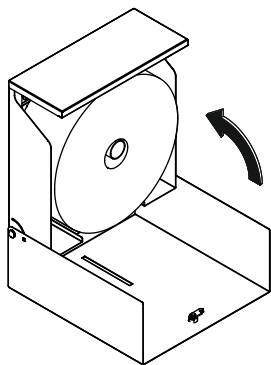
5



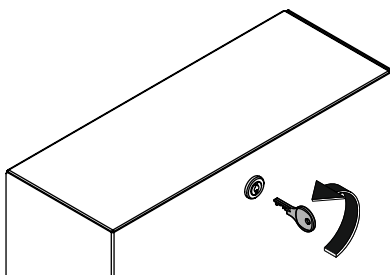
6



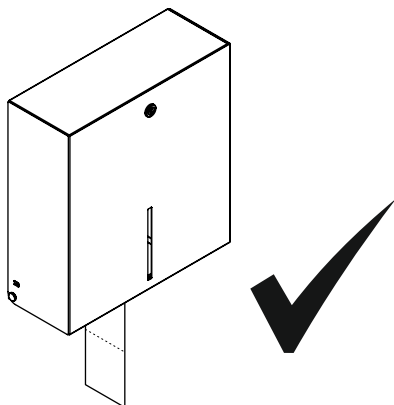




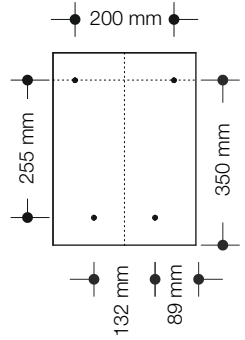
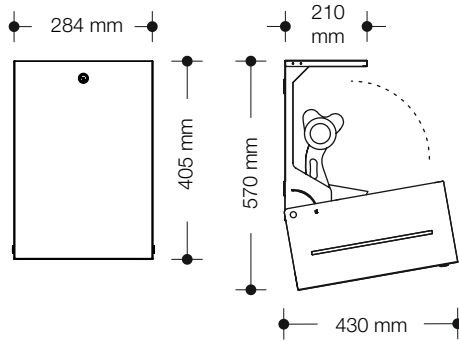
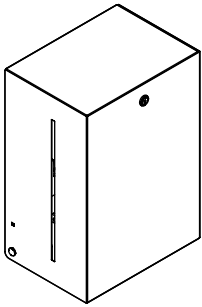
8



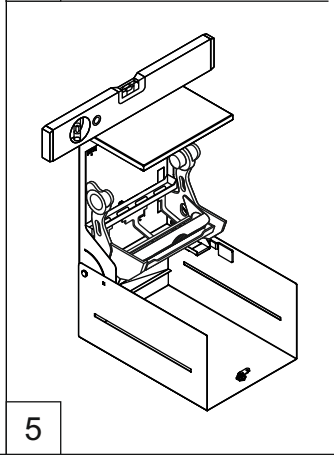
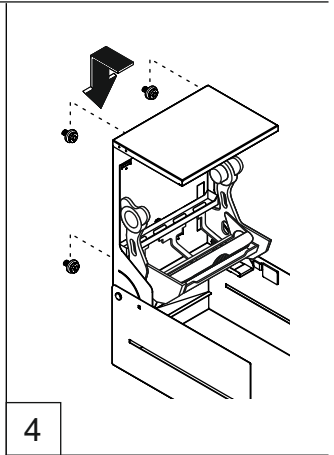
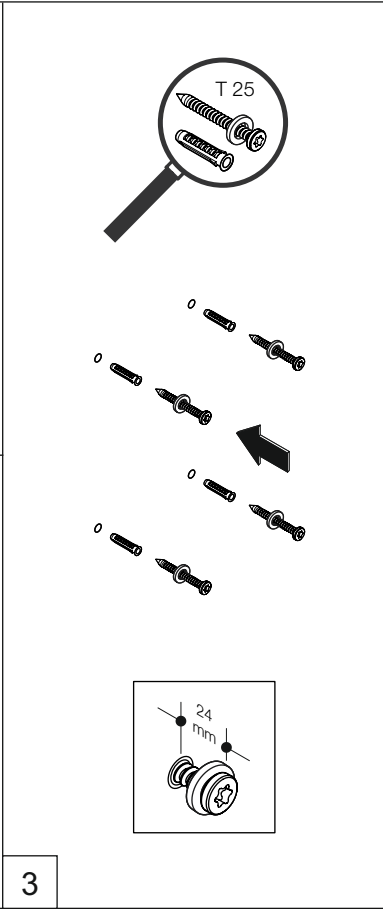
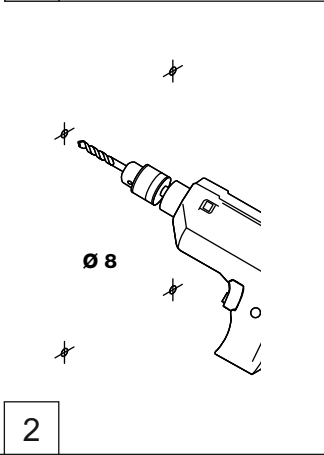
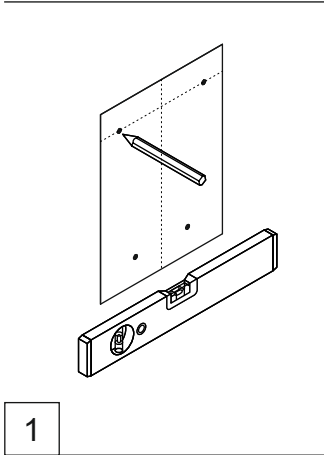
9



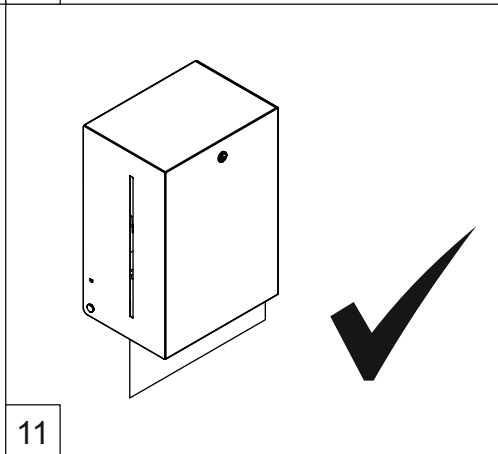
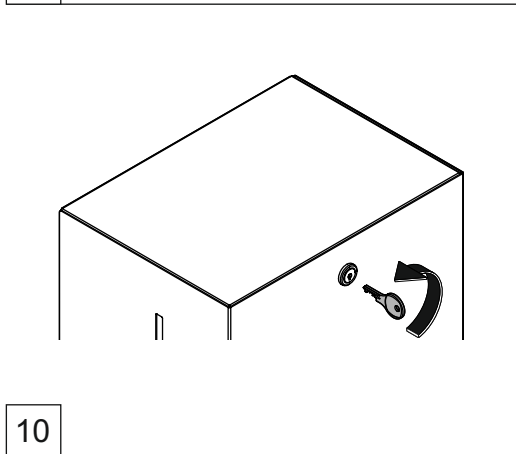
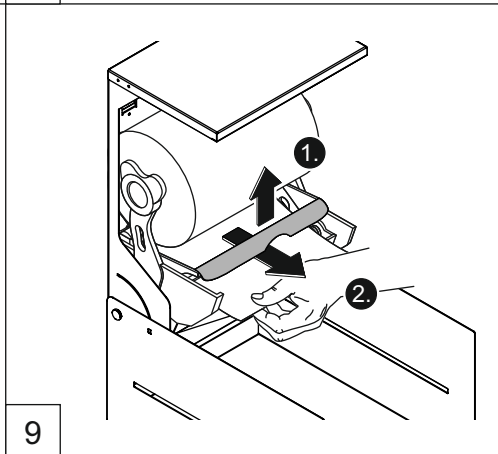
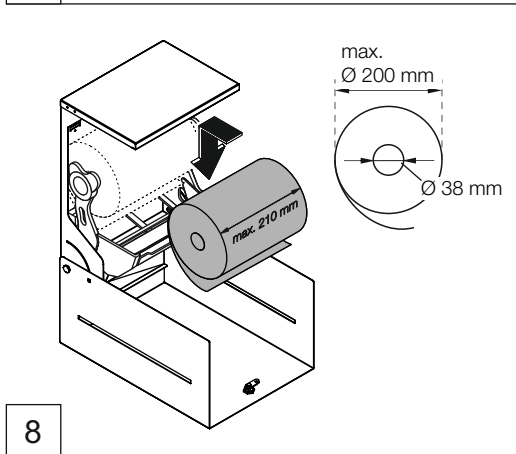
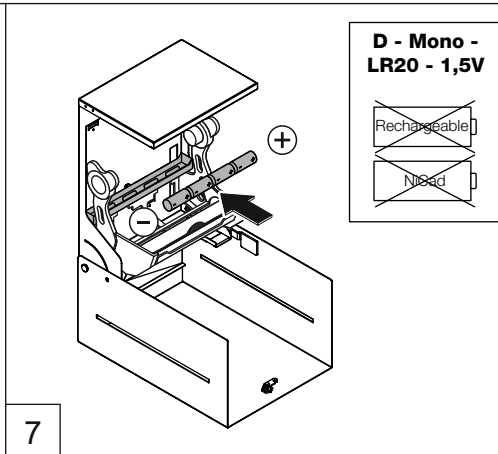
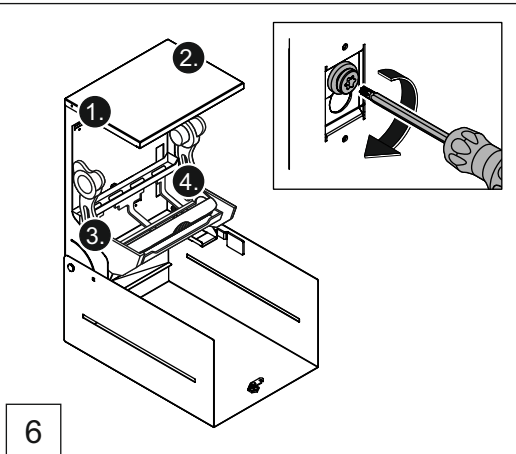
10

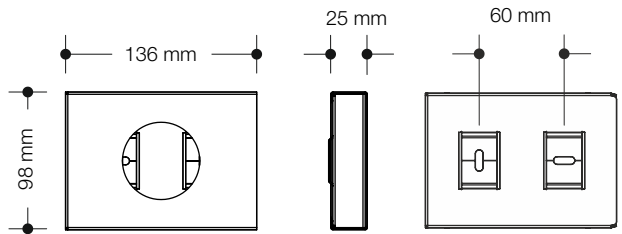
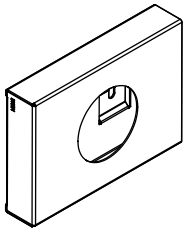


900.06.010XA  
 900.06.01060

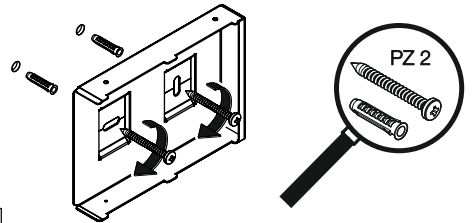
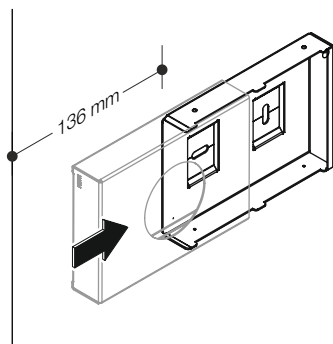




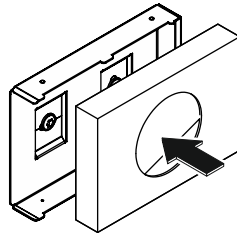




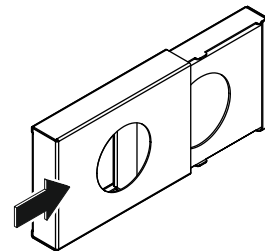
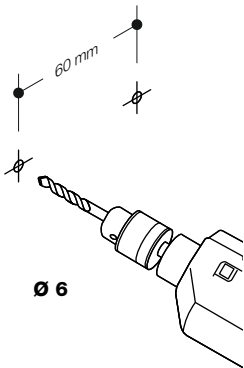
900.06.011...



2

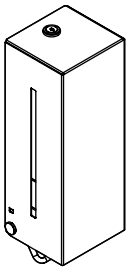


3

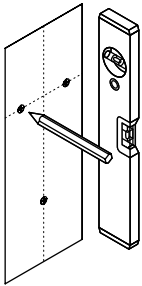
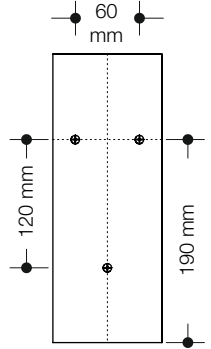
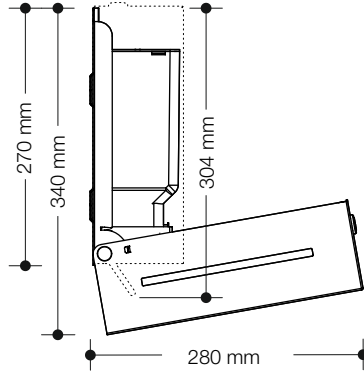
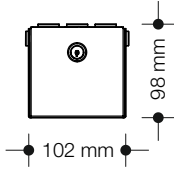


4

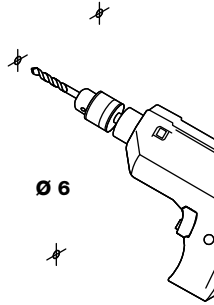
1



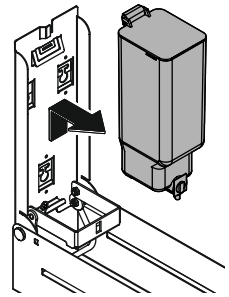
900.06.004...



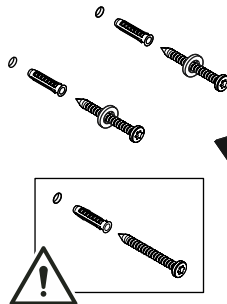
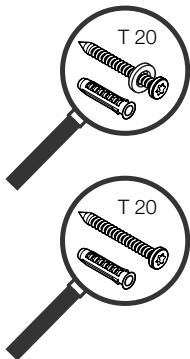
1



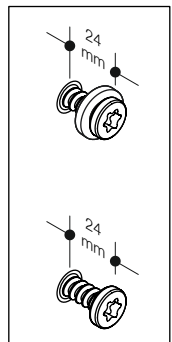
2



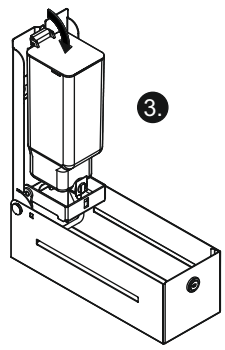
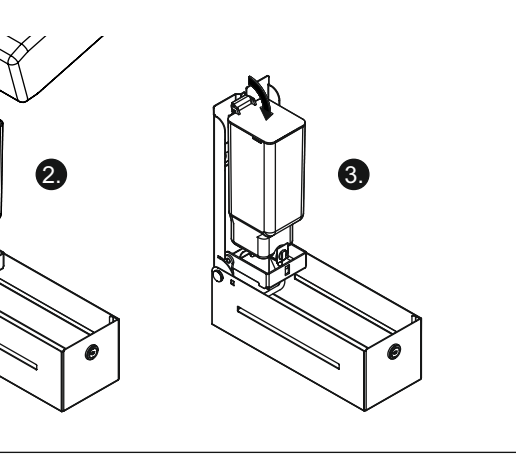
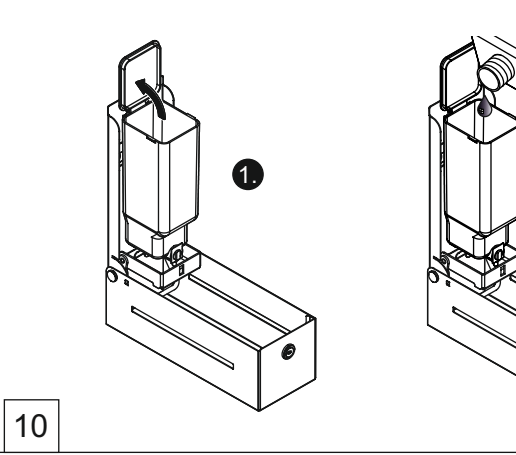
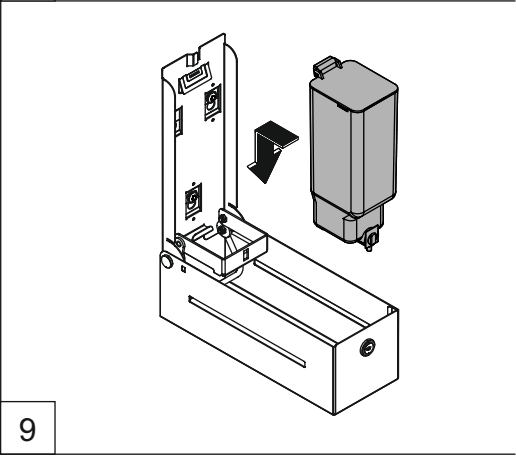
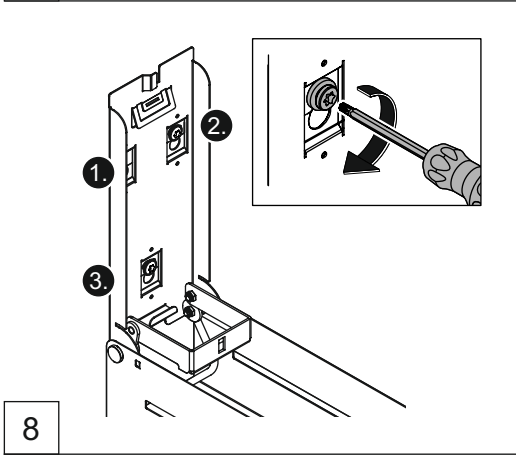
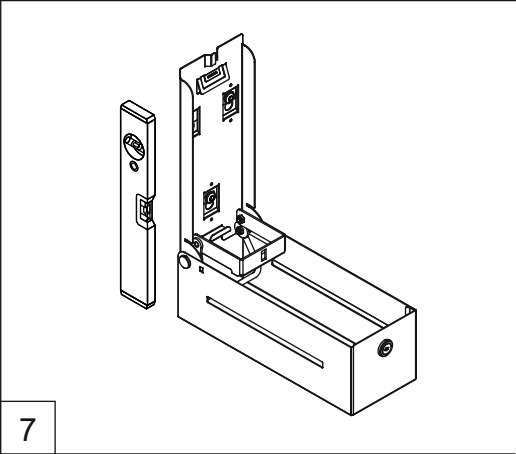
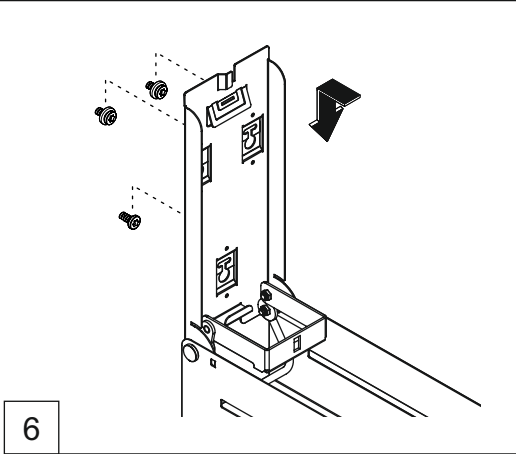
3

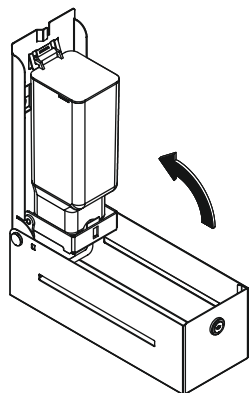


keine  
 Unterlegscheibe  
 no washer

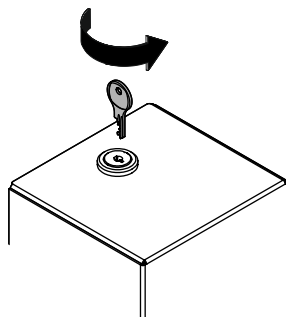


4

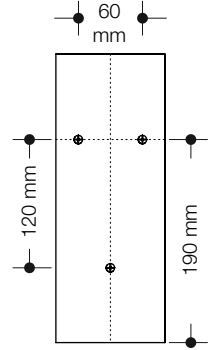
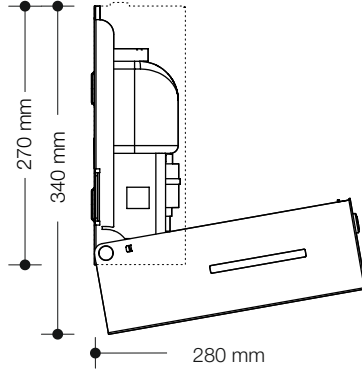
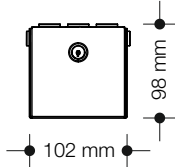
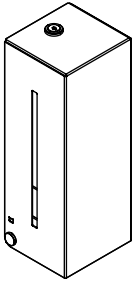




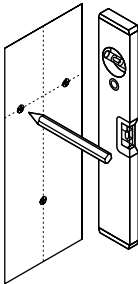
11



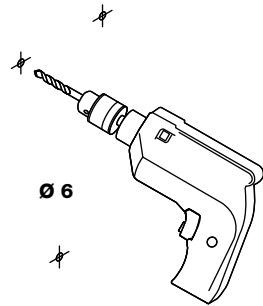
12



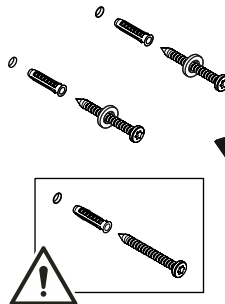
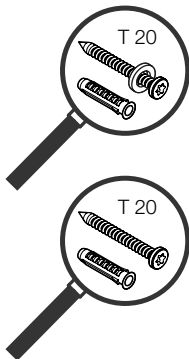
900.06.005...  
 900.06.007...  
 900.06.008...



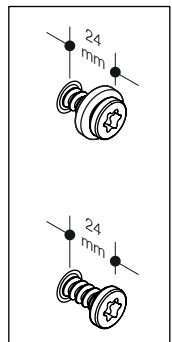
1



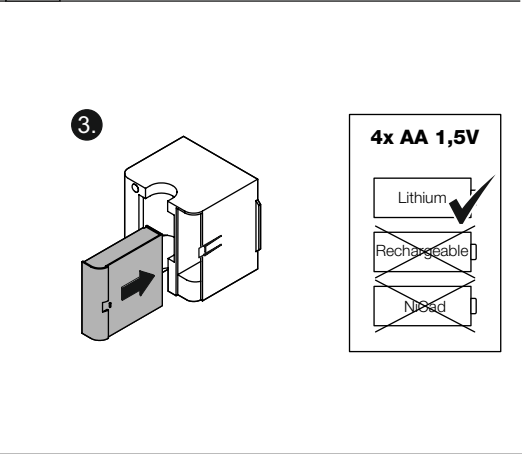
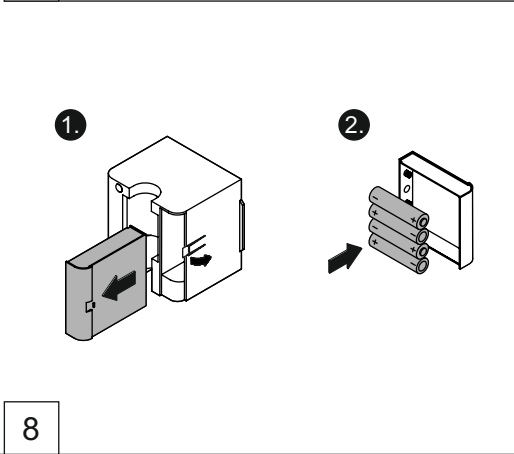
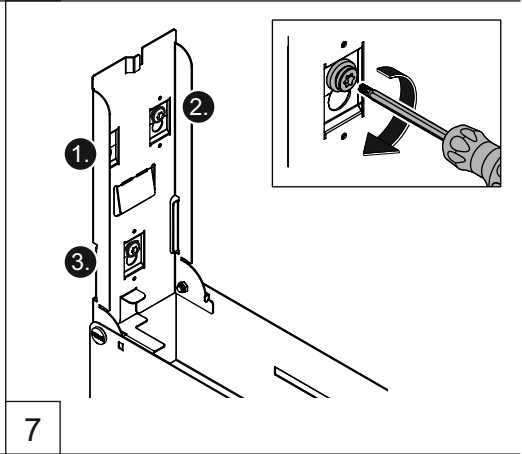
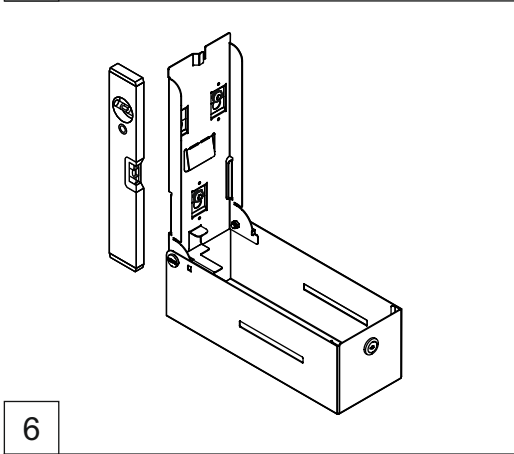
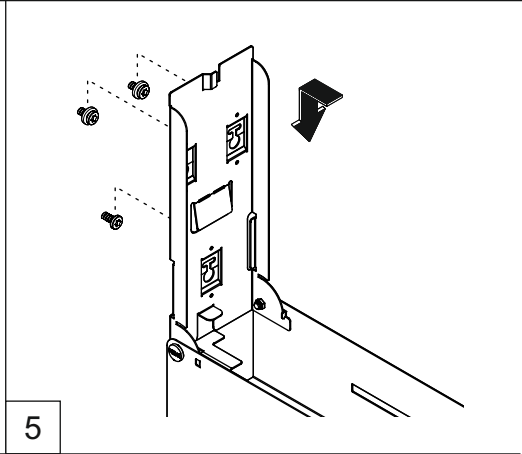
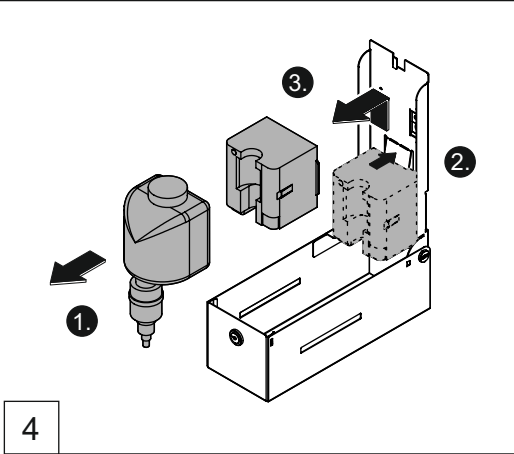
2

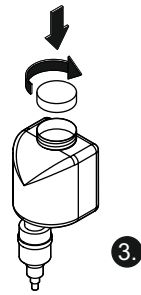
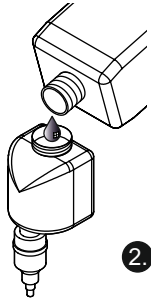
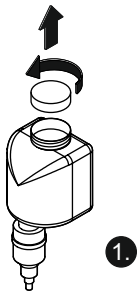


keine  
 Unterlegscheibe  
 no washer

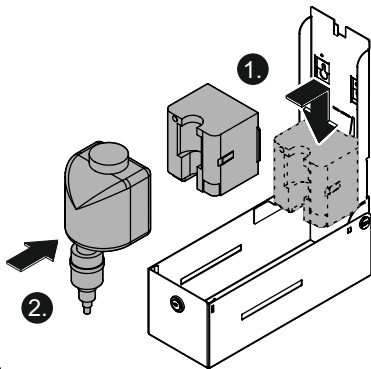


3

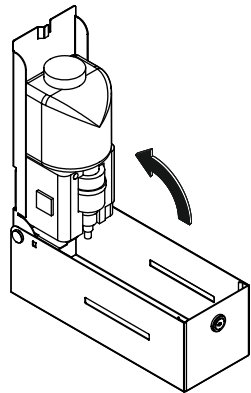




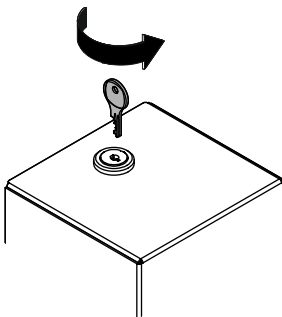
9



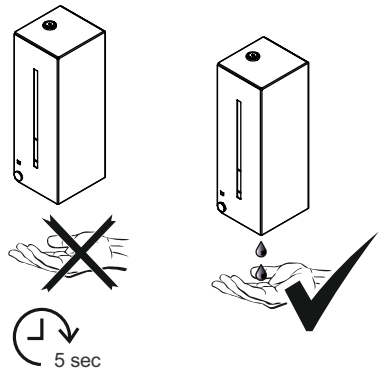
10



11



12



13



**900.06.004...**  
**900.06.005...**  
**900.06.007...**  
**900.06.008...**

**(D)**

**Nur für Flüssigseife geeignet.**

Flüssigseife nur unverdünnt einsetzen.

**Nicht geeignet für:**

- Flüssigseifen mit Scheuermittelzusatz
- Flüssigseifen, die aufgrund ihrer Inhaltsstoffe (z. B. natürliche Öle, Alkohole, etc.) zum Verdicken neigen
- Desinfektions- und sonstige Reinigungsmittel

Nachfüllen unterschiedlicher Seifensorten kann zur Beeinträchtigung der Funktion führen. Keine Gegenstände in die Seifenaustrittsöffnung einführen.

**(GB)**

**Only suitable for liquid soap.**

Use only undiluted liquid soap.

**Unsuitable for:**

- liquid soaps containing scouring agents
- liquid soaps that tend to thicken due to their ingredients (e.g. natural oils, alcohol, etc.)
- disinfectants and other cleaning products

Mixing different sorts of liquid soap might impair the function. Do not insert any objects into soap discharge opening.

**(F)**

**Seulement pour savon liquide.**

Uniquement utiliser le savon liquide sous forme diluée.

**Ne convient pas aux:**

- savons liquides avec produit à récurer
- savons liquides qui tendent à s'épaissir en raison de leur composition (par ex. huiles naturelles, alcools, etc.)
- désinfectants et à d'autres produits nettoyants

L'utilisation de savon différents peut entraîner une altération du fonctionnement. Ne pas introduire d'objets dans le trou d'écoulement.

**(NL)**

**Alleen voor vloeibare zeep.**

Vloeibare zeep alleen onverdund gebruiken.

**Niet geschikt voor:**

- vloeibare zeep met toegevoegd schuurmiddel
- vloeibare zeep die op grond van hun inhoudsstoffen (bijv. natuurlijke olie, alcohol, enz) de neiging tot verdikken hebben
- desinfectie- en overige reinigingsmiddelen

Als gebruik gemaakt wordt van steeds verschillende zeepsoorten kan dit de werking negatief beïnvloeden. Beslist geen voorwerpen in de doseeropening steken.

**(I)**

**Solo per sapone liquido.**

Utilizzare solo sapone liquido non diluito.

**Non adatto per:**

- detergenti liquidi contenenti sostanze abrasive
- saponi liquidi che, per la loro composizione (come oli naturali, alcol ecc.), tendono ad addensare
- disinfettanti e altri detergenti

Si consiglia di utilizzare un solo tipo di sapone liquido per non compromettere la funzionalità del distributore. Per evitare danni, non introdurre nessun oggetto nel foro da cui fuoriesce il sapone.

**(E)**

**Sólo apto para jabón líquido.**

Utilizar el jabón líquido solamente sin diluir.

**No apto para:**

- jabones líquidos con aditivo abrasivo
- aquellos que por sus ingredientes (p. ej. aceites naturales, alcoholes, etc.) tiendan a espesar
- desinfectantes ni para otros detergentes

El relleno con diferentes tipos de jabones puede afectar al funcionamiento.

No introducir objetos en la abertura de salida del jabón.

**(PL)**

**Odpowiedni tylko dla mydła w płynie.**

Mydło w płynie stosować tylko w formie nierozcieńczonej.

**Nie należy stosować:**

- mydeł w płynie z substancjami szorującymi
- mydeł, które ze względu na swój skład (np. oleje naturalne, alkohole itp.) mogą powodować zagażowanie
- 
- środków dezynfekujących oraz innych środków myjących

Stosowanie różnego rodzaju mydła może spowodować uszkodzenia w funkcjonowaniu produktu. Nie wprowadzać żadnych przedmiotów do otworu wylotowego dozownika.



**Kun egnet til flydende sæbe.**

Brug kun ufortyndet flydende sæbe.

**Uegnet til:**

- flydende sæber indeholdende slibemidler
- flydende sæber, der har tendens til at blive tykkere på grund af ingredienserne (f.eks. naturlige olier, alkohol osv.)
- desinfektionsmidler og andre rengøringsmidler

Blanding af forskellige typer flydende sæbe kan påvirke funktionen. Indsæt ikke genstande i sæbeåbningen.



**Bare egnet for flytende såpe.**

Bruk bare ufortynnet flytende såpe.

**Uegnet for:**

- flytende såper som inneholder skuremidler
- flytende såper som har en tendens til å tykne på grunn av ingrediensene (f.eks. naturlige olier, alkohol osv.)
- desinfeksjonsmidler og andre rengjøringsprodukter

Blanding av forskjellige typer flytende såpe kan påvirke funksjonen. Ikke stikk noe inn i såpeåpningen.



**Lämpar sig endast för flytande tvål.**

Använd endast utspädd flytande tvål.

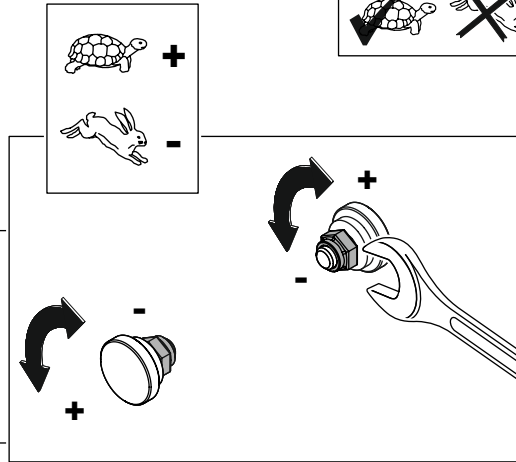
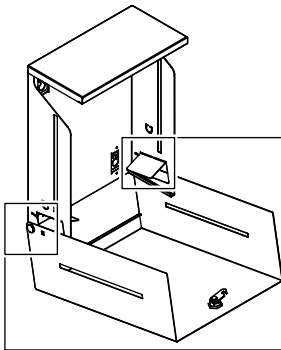
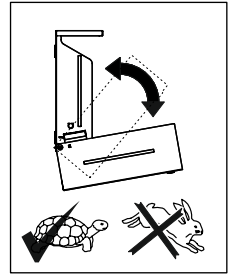
**Ej lämplig för:**

- flytande tvål med slipmedelstillsats

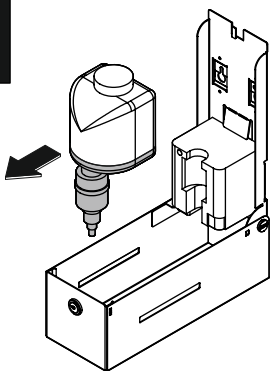
- flytande tvål som tenderar att förtjockas p.g.a. sina beståndsdelar (t.ex. naturliga oljor, alkoholer etc.)
- desinfektions- och andra rengöringsmedel

Påfyllning av olika tvålsorter kan försämra funktionen. För inte in några föremål i tvålutgångsöppningen.

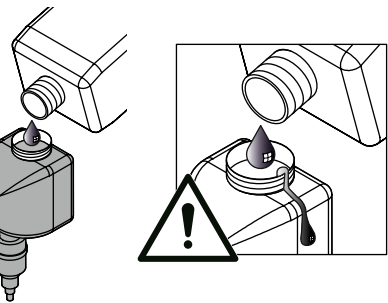
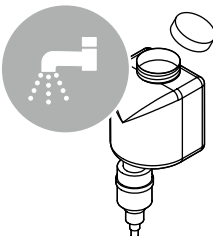
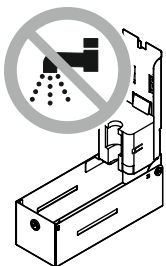
900.21.001  
900.06.001  
900.06.010  
900.06.004  
900.06.005  
900.06.007  
900.06.008



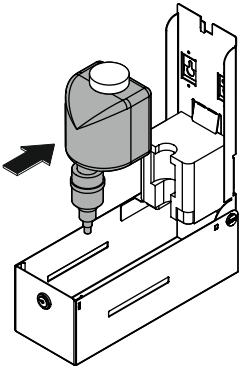
900.06.005  
 900.06.007  
 900.06.008



1

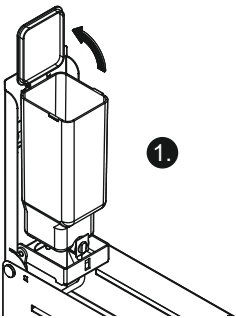


2

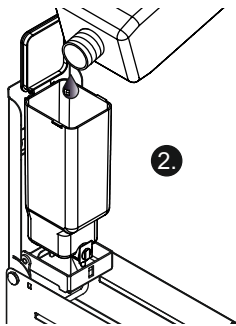


3

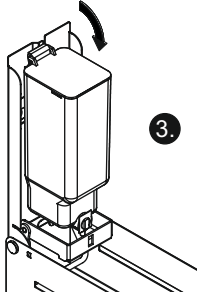
900.06.004



1



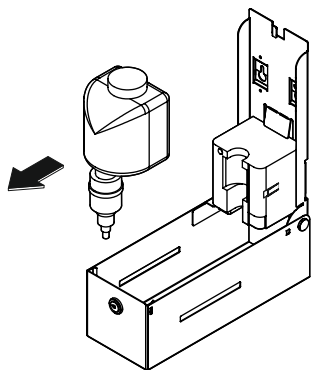
2



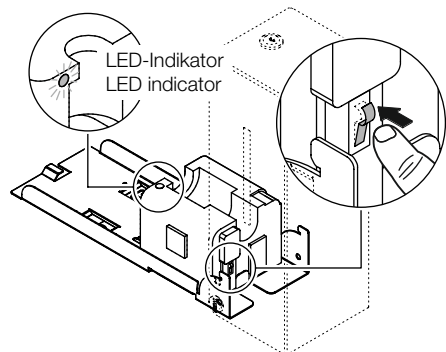
3

1

900.06.005  
900.06.007  
900.06.008

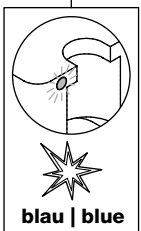
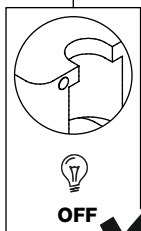
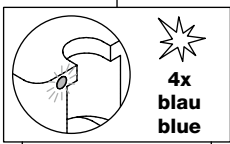


1

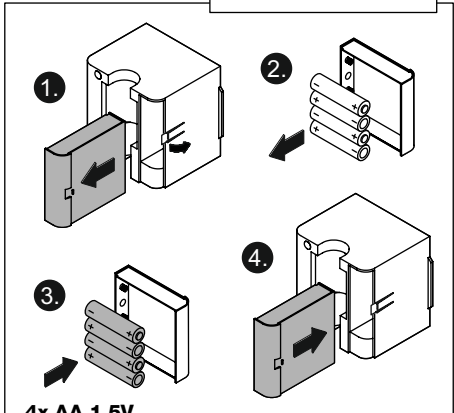


2

**Prüfen | Check**



**Ersetzen | Replace**



3







# HEWI



GERMANY

HEWI Heinrich Wilke GmbH

Prof.-Bier-Straße 1-5

D-34442 Bad Arolsen

Phone: +49 5691 82-0

Fax: +49 5691 82-319

international@hewi.de

[www.hewi.com](http://www.hewi.com)

UNITED KINGDOM

HEWI (UK) Limited

Holm Oak Barn, Beluncle Halt

Stoke Road, Hoo

Rochester, Kent ME3 9NT

info@hewi.co.uk



M9000.30

2022/12